

LAB DE L'INNOVATION

L'immersion dans une langue vivante (notamment l'italien), ou comment s'ouvrir vers les territoires voisins ?

Mercredi 1^{er} Juin 2022, Atelier Canopé 05 - Gap, 14h

Animé par Aurélie Romieu et Alexandra Grandgeorge



Objectifs du Lab

- Présenter des actions innovantes présentes dans l'académie d'Aix-Marseille.
 - Permettre aux enseignants de présenter leur action, d'échanger avec leurs pairs mais aussi avec des experts.
 - Mettre à contribution les laboratoires de recherche pour enrichir les projets mis en avant.
 - Prolonger si nécessaire par un accompagnement sur le terrain ou par une formation.
-

1^{er} Temps de présentation



Le dispositif EMILE

Nathalie KOCH (Directrice), école de Fortville à Briançon

Vanessa PLUOT (Enseignante), école de Fortville à Briançon

École de Fortville - Briançon



Dispositif EMILE en italien

2018/2019

élaboration du projet

2019/2020

implantation du dispositif de la PS au CP

2020 à aujourd'hui

continuité

un niveau supplémentaire chaque année

Objectif : niveau A2 en italien en CM2

IMMERSION en maternelle

Littérature, chansons, comptines, sport, consignes de la classe et vie quotidienne

50 % d'Enseignement de Matières Intégrées en Langue Etrangère en élémentaire

Sport, sciences, espace/temps, arts visuels, géométrie/mesures/résolution de problèmes, musique, littérature

- Entrée dans l'écrit à partir du CE1
 - Etude de la langue italienne progressive à partir du CE1
-

Effets sur les élèves

Conscience phonologique accrue dès la maternelle

Participation à l'oral

Pédagogie explicite, visuelle et active

Apprentissage de l'anglais facilité

Perspectives

40% d'EMILE à partir du cycle 3

Matières envisagées :

sport, arts visuels, musique sciences, géométrie/mesures, résolution de problèmes, géographie (sauf géographie de la France), étude de la langue italienne

2nd temps de présentation



Projet Trans Alpes

M. Biancarelli, Professeur d'italien, Lycée Paul Arène, Sisteron

Le Lab de l'innovation Lycée Paul Arène de Sisteron



La Cité scolaire Paul Arène de Sisteron prévoit dans son projet d'établissement un vaste volet consacré à l'ouverture à l'international.

L'enseignement des langues y occupe une place importante puisque sont enseignés au collège, au LGT et au LP l'anglais, l'espagnol, l'allemand et l'italien.

L'offre proposée aux élèves du lycée général y est particulièrement conséquente pour l'italien qui peut être choisi en LVA Esabac, en LVB ou en LVC.

Les activités tournées vers l'Italie sont multiples : jumelage avec l'Istituto Paciolo-D'Annunzio de Fidenza, partenariat avec le département d'italien d'AMU, partenariat avec le Théâtre Durance de Château-Arnoux, séjours en Italie proposés à tous les élèves italianistes et mobilité individuelle de moyenne durée Tran'Alp depuis 2016-2017 dont le porteur de projet est M. René Biancarelli-Latil, professeur d'italien et d'histoire des arts.

La mobilité Trans'Alp

Principes et objectifs du projet

À l'initiative de la DRAREIC-Région académique PACA, Tran'Alp est un projet qui propose aux élèves italianistes des classes de 2 et de 1 une mobilité individuelle de moyenne durée en Italie.

Il est prévu, pour 3 semaines dans le Piémont et le Val d'Aoste, et désormais pour 2 semaines en Sicile, de séjourner dans la famille d'un-e correspondant-e, de fréquenter son école, de le-la recevoir en échange dans sa famille et dans son établissement.

Cette expérience s'adresse à des élèves qui justifient d'une bonne motivation et d'un niveau convenable en italien.

Les frais liés au déplacement de l'élève jusqu'au domicile de la famille d'accueil sont à la charge de la famille d'envoi. En revanche, et en toute réciprocité, les dépenses pour l'hébergement, les repas et les transports scolaires sont à la charge de la famille d'accueil.

Grâce à cet échange, les élèves pourront faire des progrès durables dans la langue, développer leur autonomie et découvrir de l'intérieur l'Italie et sa culture.

La mobilité Trans'Alp

Démarches

- Les lycées restent les interlocuteurs principaux de la DRAREIC. Ils sont invités à désigner un enseignant tuteur référent qui est chargé de coordonner la diffusion de l'information et la mise en œuvre de l'action de mobilité individuelle des élèves.
 - En liaison avec la DRAREIC et l'Inspection d'Italien, l'enseignant tuteur est l'interlocuteur privilégié des familles.
 - Après avoir procédé à une évaluation des candidats réellement motivés et justifiant d'un niveau A2 ou B1 en italien, les enseignants référents invitent les familles à renseigner le formulaire d'inscription.
 - Dans ce formulaire, sont bien sûr indiqués, le nom, prénom et coordonnées de l'élève, mais également ses centres d'intérêt et ses éventuelles activités extrascolaires.
 - La DRAREIC et ses homologues italiens procèdent ensuite à la création des binômes d'élèves français et italiens.
 - Dès que les binômes sont communiqués, les élèves français et italiens entrent en contact de façon à commencer à échanger et à faire connaissance.
-

La mobilité Trans'Alp Pratiques

- Lors de leur séjour dans l'établissement d'accueil, les élèves doivent suivre les cours de leur correspondant-e et faire les évaluations proposées par les professeurs.
- Les résultats obtenus (notes et/ou appréciations) sont communiqués au professeur tuteur de l'élève et sont inscrits dans le bulletin trimestriel.
- L'élève continue dans le même temps de suivre à distance les cours prodigués par ses professeurs dans son établissement d'origine.
- À la fin du séjour, le professeur tuteur de l'établissement d'accueil mentionne une fiche d'évaluation sur l'ensemble des activités suivies par l'élève.



Logo Trans'Alp

Alpini 1 - Bilingue globale - Itinerario francese

L'élève a _____ cours et a obtenu _____ in Francia ha il seguente programma di studi (materie scolastiche) di cui, nelle materie non corrispondenti all'elenco di seguito, il lavoro è stato temporaneamente sospeso. Almeno la laurea (da una corrispondenza ma da lavoro senza regole)

- materia di _____	- materia di _____
- materia di _____	- materia di _____
- materia di _____	- materia di _____

Da Italia frequenta l'attività _____ corso dell'attività a frequenza regolare

- materia di _____	- materia di _____
- materia di _____	- materia di _____
- materia di _____	- materia di _____

Da almeno i risultati raggiunti nei corsi (per le materie) le materie oggetto di valutazione e la valutazione generale e specifica

- materia di _____	- materia di _____
- materia di _____	- materia di _____
- materia di _____	- materia di _____

Il Professore referente Italiano _____

Il Professore referente Francese _____



La mobilité Trans'Alp Et après...

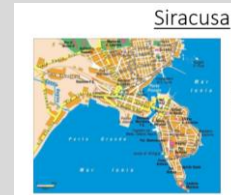
- Les progrès réalisés sont multiples et différents d'un-e élève à l'autre, mais nous avons pu noter des constantes :
- Une plus grande autonomie ;
- Une prise de parole libérée et plus spontanée ;
- Plus d'aisance dans la production orale en continu et en interaction ;
- Des progrès en expression écrite ;
- Etc.



L'écriture est une activité complexe, elle implique de nombreuses compétences. C'est pourquoi il est important de travailler l'écriture de manière globale, en intégrant les aspects techniques, linguistiques et culturels.

L'écriture est une activité complexe, elle implique de nombreuses compétences. C'est pourquoi il est important de travailler l'écriture de manière globale, en intégrant les aspects techniques, linguistiques et culturels.

L'écriture est une activité complexe, elle implique de nombreuses compétences. C'est pourquoi il est important de travailler l'écriture de manière globale, en intégrant les aspects techniques, linguistiques et culturels.



Liceo Statale Polivalente - Siracusa

M. F. Quintiliano

 1° Istituto di Lettere, Scienze e Scienze Applicate

ATTESTATO DI PARTECIPAZIONE ALLO SCAMBIO STUDENTESCO TRANSFRONTALIERO

Si attesta che lo studente LOUIS MICHEL ha partecipato allo scambio studentesco transfrontaliero 1° edizione 2022 dal 14 febbraio al 26 febbraio 2022 ai sensi dell'accordo di Cooperazione Internazionale siglato in data 27/01/2021 tra l'USR SICILIA e la Regione Accademica Provence-Alpes-Côte d'Azur e di avere frequentato n. 60 ore di lezione presso il Liceo Quintiliano di Siracusa (Italia)

Siracusa, 31 maggio 2022

 Il Tutor Responsabile del Progetto

 Prof. Cristina Katia Salafia

 La Dirigente scolastica

 Dott.ssa Simonetta Arnone